



がいこくじん ぎょうせいそうだん  
外国人のための行政相談  
Consejería Administrativa para residentes extranjeros

こま

そうだん

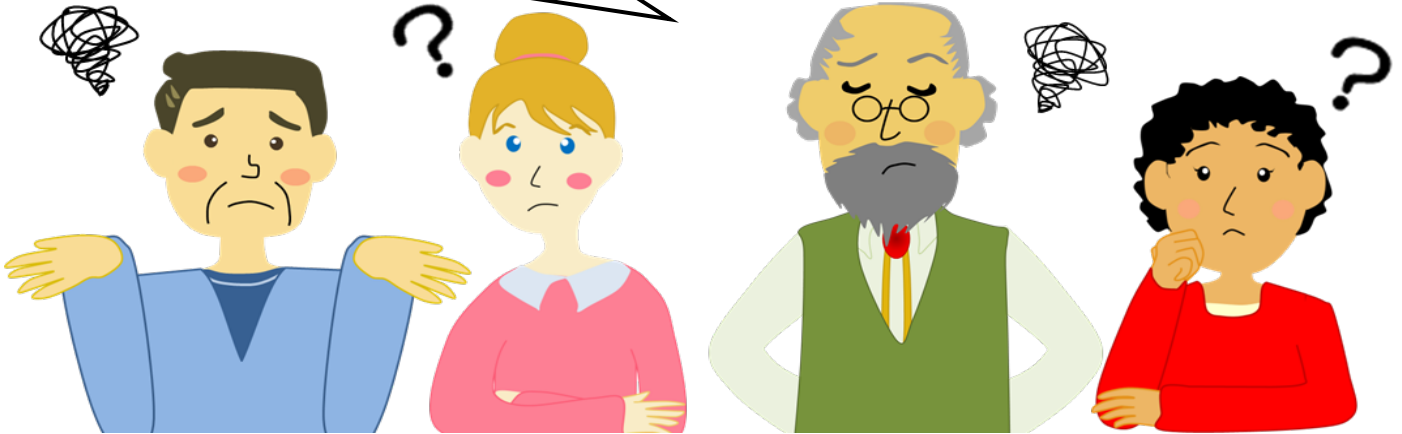
困っていること 相談できます！

¿Necesita ayuda?

やくしよ てつづ  
役所の 手続きがわからない  
Me resulta difícil entender el  
procedimiento administrativo  
adecuado.

やくしよ かいぜん  
役所に 改善してほしいことがある  
Tengo una queja, comentario o solicitud  
con respecto a la administración del  
gobierno central.

き  
どこに 聞けばいいか わからない  
No sé dónde puedo realizar una consulta.



とき  
そんな時は、

Si tiene algún problema, póngase en contacto  
con la Consejería Administrativa del Ministerio  
de Asuntos Internos y Comunicaciones



そう む しょう  
総務省

Ministry of Internal Affairs and Communications

ぎょうせいそうだん  
の 行政相談へ！

# そうむしょう ぎょうせいそうだん 総務省の行政相談は・・・

## Acerca del Servicio de Asesoría Administrativa del MIC...

まどぐち おお みちか  
窓口が多い/身近 Cercana

総務省行政相談センター は全国に 50 か所あります。また、全国に 5000人いる行政相談委員が、あなたの相談を聞きます。

あなたの近くの相談窓口は、最後のページに書いてあります。

Hay 50 oficinas de la Consejería Administrativa del Ministerio de Asuntos Internos y Comunicaciones instaladas en todo Japón. Además, alrededor de 5,000 consejeros administrativos, viven localmente en ciudades de todo el país, esperando escuchar sus quejas. La sección y oficina más cercanas se muestran en la última página de este folleto.

べんり たよ  
便利・頼れる

### Conveniente/Confiable

相談にはお金はかかりません。  
手続きは簡単です。また、あなたの相談の秘密を守ります。

El asesoramiento es gratuito, sin necesidad de preparativos. La privacidad de su consulta está asegurada.

こま ひとり なや  
困ったら一人で悩まず  
ぎょうせいそうだん  
行政相談

Si tiene problemas, no se preocupe más, estamos aquí para ayudarlo.



総務省行政相談センター

MIC Administrative Counseling Center

## まくみみ Kikumimi

「きくみみ」は、総務省の行政相談センターの愛称です。「きく」には、「聞く」と「効く」に

加え、「利く」という意味があります。

また、「みみ(耳)」は、相談を

しっかり聞く場所という意味を表しています。



Mascot:  
Kikoon

El apodo oficial de la Consejería Administrativa del Ministerio de Asuntos Internos y Comunicaciones es “Kiku-Mimi (oídos atentos)”.

El término japonés “Kiku” significa “escuchar” y también significa ser efectivo o alcanzar sus objetivos; ambos significados transmiten el concepto de eficacia de la consejería administrativa.

そうだん

# こんな相談ができます。

## Ejemplos de casos del Asesoramiento Administrativo

### そうだんまどぐち 相談窓口

#### Sección de asesoramiento

やくしょ てつづ もう こ  
役所の手続きや申し込みを、どこで  
したらよいか わからない。

No sé a dónde ir para que me expliquen dónde realizar los trámites y presentar las solicitudes.

### しゅつにゅうこくかんり 出入国管理

#### Inmigración

ざいりゅうし かくにんていしやうめいしょ もう こ  
在留資格認定証明書の申し込み  
をしたのに、なが あいだ こた  
を長い間、答えがない  
Solicité un certificado de elegibilidad para mi estadia hace mucho tiempo y no he tenido respuesta. ¿Qué debo hacer?

### いりようほけん 医療保険

#### Seguro

かぞく びょうき こま  
家族が病気になって困っている。  
けんこうほけん こくみんねんきん おし  
健康保険や国民年金について教えてほしい。

Por favor, quisiera saber los requisitos y beneficios que ofrece el sistema de Seguro Médico Japonés. Estoy atravesando dificultades ya que un miembro de mi familia está enfermo.

### どうろ 道路

#### Caminos

いえ ちか どうろ あな  
家の近くの道路に穴があいている。  
あぶ なお  
危ないので直してほしい。

Hay un agujero en una carretera cercana. Parece peligroso y debe ser reparado.

### しごと 仕事

#### Empleo

やす しごと じょうけん よ  
休みがなくて、仕事がつたいへん。条件を良くしてほしい。  
かいしゃ や りょう で す  
会社を辞めたので寮を出たら、住むところがなくなった。

Mi trabajo es muy duro y mi empleador no me da las vacaciones correspondientes. Necesito ayuda para negociar con mi empresa, las condiciones de trabajo y la jornada laboral. Cuando renuncié, perdí mi casa porque ya no podía usar el alojamiento que me había proporcionado la empresa.

ちか そうだんまどぐち  
あなたの近くの相談窓口は こちら

La oficina de asesoramiento más próxima a usted es...

そうむしょうぎょうせいそうだん

総務省行政相談センター

総務省行政相談センター

まくみみ

Centro de Asesoramiento Administrativo del Ministerio  
de Asuntos Internos y Comunicaciones



にほんご そうだん  
日本語の相談はこちら

TEL: 0570-090110

Su asesoramiento en japonés está disponible en:

[https://www.soumu.go.jp/main\\_sosiki/hyouka/soudan.html](https://www.soumu.go.jp/main_sosiki/hyouka/soudan.html)

行政相談 受付

検索



そうむしょうぎょうせいそうだん たげんごほんやくき ようい  
\* 総務省行政相談センターでは、多言語翻訳機を用意しています。

Los Centros de Asesoramiento Administrativo del MIC están equipados con dispositivos de traducción multilingüe para su asesoramiento.

えいご そうだん  
英語の相談はこちら

Su asesoramiento en inglés está disponible en:

[kikumimi.japan@soumu.go.jp](mailto:kikumimi.japan@soumu.go.jp) (solo en inglés)

\* No adjunte ningún archivo o URL en sus correos, ya que esto requiere verificaciones de seguridad adicionales, con el consiguiente retraso en la respuesta a sus correos.

ぎょうせいそうだん やくしょへのくじょう いけん ようぼう う つ かいけつ じつげん ほか ぎょうせい せいど うんえい かいぜん い  
行政相談は、役所への苦情や意見、要望を受け付け、その解決や実現を図るとともに、行政の制度や運営の改善に生かす仕組みです。詳細は、総務省のホームページをご参照ください。

El Centro de Asesoramiento Administrativo recibe quejas, comentarios y solicitudes del público con respecto a las acciones del gobierno central y ofrece las mediaciones necesarias para su resolución. También recibe comentarios sobre mejoras en general en el sistema administrativo o defectos operacionales. Para mayor información, consulte el sitio web del Ministerio de Asuntos Internos y Comunicaciones en: [https://www.soumu.go.jp/main\\_content/000458949.pdf](https://www.soumu.go.jp/main_content/000458949.pdf)

ほか がいこくじんそうだんまどぐち  
その他の外国人相談窓口:

También están disponibles otras secciones de asesoramiento administrativo en: